

TOWARZYSTWO AZJI I PACYFIKU

---

# AZJA – PACYFIK

ROCZNIK

TOM I (1998)



wydawnictwo  
**adam marszałek**

Toruń 1998

**RADA PROGRAMOWA**  
Krzysztof Gawlikowski (przewodniczący),  
Władysław Góralski, Kazimierz Starzyk

**REDAKCJA**  
Sławoj Szynkiewicz (redaktor naczelny),  
Elżbieta Potocka (sekretarz Redakcji), Janusz Kowalski

Tłumaczenie streszczeń  
Jacek Potocki

Tom ukazuje się dzięki pomocy Komitetu Badań Naukowych oraz  
Fundacji Banku Rozwoju Eksportu

© Copyright by Wydawnictwo Adam Marszałek  
© Copyright by Towarzystwo Azji i Pacyfiku

**ISBN 83-7322-355-X**

**ISSN 1643-692X**

Redakcja zaprasza badaczy, szczególnie młodszych, do współpracy.  
Maszynopisów niezamówionych i niezaakceptowanych do druku Redakcja nie odsyła.

**ADRES REDAKCJI**  
Instytut Studiów Politycznych PAN, ul. Polna 18/20  
00-625 Warszawa, fax (022) 825-21-46

**ADRES REDAKTORA NACZELNEGO**  
Instytut Archeologii i Etnologii PAN, Al. Solidarności 105  
00-140 Warszawa, tel. (022) 620-28-81  
e-mail: [szynk@iaepan.edu.pl](mailto:szynk@iaepan.edu.pl)

Prenumeratę prowadzi Towarzystwo Azji i Pacyfiku. Zamówienia prosimy kierować na adres Redakcji. Prenumeratorzy otrzymują zniżkę 10% ceny katalogowej (20 zł). Pierwsza wpłata może obejmować tomy nr 1 i 2. Prenumerata zagranicę wyższa o 100% plus koszty przesyłki. Wpłaty prosimy kierować na konto Towarzystwa: PKO S.A. VII Oddział w Warszawie, Al. Witosa 31, nr 12401109-10016646-2700-401112-0002.

The cost of annual subscription (one issue) is US \$23.00, including postage. Payments should be sent to Asia-Pacific Society: Towarzystwo Azji i Pacyfiku, Warszawa, Polna 18/20, account: PKO S.A. VII O/Warszawa, Witosa 31: 12401109-10016646-2700-401112-0002.

**Łamanie, przygotowanie do druku**  
Obsługa Wydawnictw „ŁAM” s.c. tel. (0-56) 662-37-22

**Wydawnictwo Adam Marszałek** • 87-100 Toruń, ul. Przy Kaszowniku 37  
tel. (0-56) 660 81 60, tel./fax (0-56) 62 322 38, e-mail: [info@marszalek.com.pl](mailto:info@marszalek.com.pl)  
**Drukarnia nr 1** • 87-148 Łysomice, ul. Warszawska 52, tel. (0-56) 659 98 96

AZJA – PACYFIK

## Treść zeszytu

### ARTYKUŁY

<i>Krzysztof Gawlikowski</i>	Problem praw człowieka z perspektywy azjatyckiej. . . . .	9
<i>Karin Tomala</i>	Chiny a prawa człowieka. . . . .	53
<i>Krzysztof Karolczak</i>	Japońska demokracja — <i>tatemaie</i> czy <i>honne</i> ?. . . . .	67
<i>Krzysztof Jasiecki</i>	Reformy strukturalne w Japonii u progu XXI wieku . . . . .	77
<i>Władysław Góralski</i>	Założenia i kierunki polityki zagranicznej Japonii . . . . .	101
<i>Bohdan Kikolski</i>	Plany rozwoju gospodarczego Chin . . . . .	131
<i>Kazimierz Starzyk</i>	Elementy zagranicznej polityki ekonomicznej Chińskiej Republiki Ludowej — implikacje dla Polski . . . . .	161
<i>Jarosław Grzywacz</i>	Wybory prezydenckie w Republice Chińskiej na Tajwanie 1996 . . . . .	183

### DZIEDZICTWO AZJATYCKIE

<i>Krzysztof Gawlikowski</i>	Strategie na konflikt i negocjacje. O Sztuce wojny Mistrza Sun. . . . .	207
	Reguły wojowania mistrza SUN (Fragmenty) . . . . .	213

### DYSKUSJE I POLEMIKI

<i>Adam W. Jelonek</i>	Ofiary rewolucji Czerwonych Khmerów w Kambodży. Próba obiektywnej oceny. . . . .	225
------------------------	--	-----

### MATERIAŁY

<i>Nguyen Thanh Giang</i>	Obraz wietnamskiej reformy rolnej w latach 1980-1995	235
<i>Florian Buks</i>	Wybory do władz lokalnych Tajwanu . . . . .	249
	Statystyka . . . . .	251

### RECENZJE

Waldemar Dziak, Marcei Burdelski, <i>Chiny u progu XXI wieku</i> , Toruń 1997, (K. Tomala) . . . . .	255
John King Fairbank, <i>Historia Chin, nowe spojrzenie</i> , Gdańsk 1996, (K. Gawlikowski) . . . . .	259
Romuald Huszcza, <i>Honoryfikatywność; Gramatyka — pragmatyka — typologia</i> , Warszawa 1996, (K. Gawlikowski) . . . . .	267

Dr Li Zhisui, <i>Prywatne życie przewodniczącego Mao</i> , Warszawa 1996, (K. Gawlikowski) . . . . .	275
Ewa Pałasz-Rutkowska, Andrzej T. Romer, <i>Historia stosunków polsko-japońskich 1904-1945</i> , Warszawa 1996, (E. Potocka) . . . . .	286
Red. E. Haliżak, <i>Tajwan w stosunkach międzynarodowych</i> , Warszawa 1997, (J. Kowalski) . . . . .	293
Omówienia publikacji . . . . .	297
<b>NOWE KSIĄŻKI</b> . . . . .	
Bibliografia publikacji dotyczących strefy azji i pacyfiku wydanych w Polsce w latach 1995-1997 . . . . .	315
Nowe wydawnictwa zagraniczne . . . . .	325
<b>KRONIKA</b> . . . . .	
Kronika życia naukowego w 1997 r. . . . .	337
Stosunki polski z krajami strefy Azji i Pacyfiku w latach 1995-1997 . . . . .	342
<b>NASI AUTORZY</b> . . . . .	
<b>ABSTRACTS — STRESZCZENIA</b> . . . . .	
	351

**Contents****Papers** . . . . .

<i>Krzysztof Gawlikowski</i>	The question of human rights from an Asian perspective . . . . .	9
<i>Karin Tomala</i>	China and human rights . . . . .	53
<i>Krzysztof Karolczak</i>	Japanese democracy — <i>tatema</i> or <i>honne</i> ? . . . . .	67
<i>Krzysztof Jasiecki</i>	The structural reforms in Japan on the verge of the 21 <sup>st</sup> century . . . . .	77
<i>Władysław Góralski</i>	Foundations and trends of Japan's foreign policy . . . . .	101
<i>Bohdan Kikolski</i>	Plans of the economic development of China . . . . .	131
<i>Kazimierz Starzyk</i>	The foreign economic policy of the People's Republic of China and its implications for Poland . . . . .	161
<i>Jarostaw Grzywacz</i>	The presidential elections in the Republic of China on Taiwan in 1996 . . . . .	183

**Asian heritage** . . . . .

<i>Krzysztof Gawlikowski</i>	Strategies for conflict and negotiations. Sun Tzu's <i>Art of war</i> (introduction and translation of text fragments) . . . . .	207
------------------------------	---	-----

**Debates** . . . . .

<i>Adam W. Jelonek</i>	Victims of the Khmer Rouge revolution in Cambodia. An attempt at an unbiased evaluation . . . . .	225
------------------------	--	-----

**Facts and data** . . . . .

<i>Nguyen Thanh Giang</i>	Vietnamese agricultural reform in 1980-1995 . . . . .	235
	Local elections in Taiwan . . . . .	249
	Statistical data . . . . .	251

**Reviews and short notes** . . . . .

255

**New books** . . . . .

315

<b>Polish publications</b> . . . . .	315
<b>Foreign editions</b> . . . . .	325

<b>Poland - Asia: academic and political events.</b> . . . . .	337
--	-----

<b>Notes on contributors</b> . . . . .	347
<b>Abstracts</b> . . . . .	351

## Drogi Czytelniku,

Przedstawiamy Ci nowe i jedyne w Polsce czasopismo naukowe, poświęcone społecznym, politycznym oraz gospodarczym problemom Azji Wschodniej i Południowo-wschodniej. Kierujemy je do tych, którzy — podobnie jak my — wiedzą, lub przewidują, że ten region świata będzie odgrywał coraz ważniejszą rolę w gospodarce i polityce nadchodzącego stulecia. Unia Europejska, do której zmierzamy, stara się o bliskie związki z owym regionem. Aby iść tym śladem potrzeba lepszej znajomości tego obszaru, jego współczesnej specyfiki oraz dziedzictwa, jak również zaakceptowania pluralizmu kulturowego.

Od połowy XIX wieku dominowały w świecie państwa kręgu euro-amerykańskiego. Nie jest to bynajmniej stan niezmienny. Obecnie w Azji rejonu Pacyfiku, jednej z prastarych kolebek cywilizacji, kształtuje się drugie centrum gospodarcze. Dysponuje ono potencjałem ludzkim równym w przybliżeniu krajom cywilizacji zachodniej, coraz bardziej zaawansowanymi technologiami, rosnącymi zasobami finansowymi i szybko zbliża się swoim poziomem oraz stylem życia do społeczeństw europejskich, nie tracąc swojej tożsamości. Tworzy się w ten sposób potężny ośrodek cywilizacji współczesnej jako element nowego policentrycznego układu sił, w którym dawną dominację jednej strony zastępują stosunki partnerskie.

Procesy globalizacji życia gospodarczego i pogłębiających się współzależności mają swe wielorakie konsekwencje, także dla Polski. Otwarte społeczeństwa będą coraz bardziej podatne na wpływy i bodźce zewnętrzne, a decyzje podejmowane przez kraje nie należące do cywilizacji zachodniej, oraz wydarzenia w nich się rozgrywające, będą odbijać się coraz wyraźniej na naszym życiu. Europa przeżywa od kilku dziesięcioleci procesy amerykanizacji, lecz same Stany Zjednoczone zaczynają już doświadczać azjatyzacji, która i do nas zaczyna docierać. Będziemy ją odczuwać w sferze kultury, ideologii i obyczajów życia codziennego.

Perspektywa ta nie powinna budzić obaw, ponieważ proces ów będzie wzbogacać nasze życie, tak jak stało się to już niepostrzeżenie w sferach kulinarnej, medycznej, czy sportowej. Kultury azjatyckie oparte są na zasadach współpracy oraz solidarności, podczas gdy cywilizacja zachodnia, obok apoteozy walki i konkurencji, promuje też prawo, demokrację i godność jednostki, co stwarza szanse owocnego dialogu i przepływu idei. Wymaga to jednak umiejętnej adaptacji do coraz bardziej pluralistycznego i integrującego się świata.

Myślmy obecnie o przystosowaniu się do Europy Zachodniej, która sama zaczyna dostosowywać się do współżycia z nową potęgą w Azji, coraz konsekwentniej ową współpracę instytucjonalizując. Dlatego powinniśmy wiedzieć więcej o krajach i ludach, które zaczynają wywierać wpływ na nasze losy. Temu celowi ma służyć nasze pismo. Będziemy starali się informować o wydarzeniach i procesach tam zachodzących. Zamierzamy koncentrować się na teraźniejszości Azji, nie zapominając o jej korzeniach, aby z tą wiedzą wejść w XX wiek.

Chcemy być czytani przez przedstawicieli wielu zawodów, w tym również przez praktyków i teoretyków polityki i gospodarki. Zwracamy się do wszystkich o uczestnictwo w redagowaniu pisma, zarówno autorskie, jak też przez nadsyłanie propozycji oraz uwag krytycznych.